

Пресс-релиз от 21 декабря 2009

**БАРЕНЦ СПЕКТАКЛЬ 2010**  
Киркенес: 3–7 февраля, 2010

**ARCTIC CALLING!**  
Самый безгранично-современный  
культурный фестиваль в Норвегии



**За более подробной информацией и/или организацией интервью с участниками и организаторами фестиваля обращайтесь:**

Люба Кузовникова, арт-директор, Pikene på Broen, [luba@pikene.no](mailto:luba@pikene.no), тел: + 47 91 68 17 41  
Евгения Егорова, PR-координатор, Pikene på Broen, [evgenia@pikene.no](mailto:evgenia@pikene.no), +47 94 34 67 95  
[www.barentsspektakel.no](http://www.barentsspektakel.no)

### **ARCTIC CALLING! – слоган Баренц Спектакля 2010**

Знания и опыт, которыми делится с нами Арктика – в центре внимания фестиваля в 2010 году. Что это значит – жить на Крайнем Севере круглый год? Арктика – это периферия или центр? Что делает регион более привлекательным для жизни? Кто создает предпосылки для этого развития? Как коренным и другим народам удалось через поколения адаптироваться к экстремальным климатическим условиям, и насколько этот бесценный опыт применим для современного общества?

Как трансграничное сотрудничество на Крайнем Севере, возможности упрощения визового режима и мобильность способствуют развитию устойчивого общества? Изменяются ли при этом локальное самоощущение и идентичность?

Каковы перспективы северных городов и поселений в свете «нефтяной сказки», глобального потепления, набирающей обороты горнодобывающей промышленности и централизации рыбного хозяйства? Отдаленные северные поселения зачастую расцениваются лишь как «банк ресурсов», но отнюдь не как места, привлекательные для жизни.

В то время как растет безработица в результате экономического кризиса, во многих северных областях - достаточно рабочих мест. Маленькие города и поселения застраиваются временным жильём для сезонных рабочих. Здесь доминирует стратегия "fly in - fly out" (вахтовой работы), и территории, из которых вывозятся ресурсы, практически ничего не получают взамен. Как мы можем изменить это?

В 2010 году фестиваль проходит в 7-й раз. Barents Spektakel - это культурно-политический коктейль с разнообразными ингредиентами: современное искусство, театр, литература, кино, музыка, семинары и конференции. Все эти компоненты приправлены актуальной проблематикой Баренцева региона и Крайнего Севера.

В экспериментальных помещениях и на открытом воздухе, на городской площади и в бассейне, в спорт-комплексе, превращенном в концертный зал, и на пешеходной улице в грузовых контейнерах, ставших галерейным пространством. От уникального амбисоник-перформанса в огромном снежном лабиринте до новой театральной постановки в погорелом театре и до семинаров, на которых исследователи, художники, архитекторы и бизнесмены получают шанс сразиться в игре-стратегии! Следите за программой фестиваля на сайте [www.barentsspektakel.no](http://www.barentsspektakel.no).

Добро пожаловать в Hot Arctic Киркенес 3-7 февраля 2010 года!

### **CUTTING-EDGE ARCTIC**

Один из новых музыкальных проектов Баренц Спектакля – "Cutting-Edge Arctic" – концерт в день открытия фестиваля. Этнические голоса всей Арктики встречаются в Киркенесе: саамский йойк из Норвегии и Швеции, якутские и ненецкие исполнители, горловое пение Чукотки, Аляски, Гренландии и Канады! Полярный круг связывает вместе разные жизненные уклады и песенные традиции всей Арктики. Будет ли это унисон или многоголосье - проект посылает сигнал всем, кто имеет политические и экономические интересы на Севере: ВЫЗЫВАЕТ АРКТИКА!

**Инга Юусо, Юхан Сара Младший, Ларс Анте Кюхмунен, Степанида Борисова, Ольга Летыкай Чонка и Зоя Тагрына, Сильвия Клутье, Стивен Бланшет, Анда Куитсе, Татьяна Лар, Кристина Ильмонен, Хокон Юхансен, Петер Берндален и др.** Продюсеры: Pikene på Broen и Sapmi Music.

## ARCTIC NOMADS (АРКТИЧЕСКИЕ КОЧЕВНИКИ)

Фестивальная выставка "Arctic Nomads" с участием художников **Ane Lan** (Осло) и **Сергея Шутова** (Москва) посвящена кочевникам в современной Арктике. Оленеводы и моряки, горняки и нефтяники, военные и туристы, исследователи и врачи, беженцы и сезонные рабочие...

Могут ли традиционные и современные арктические кочевники жить бок о бок и находить решения, выгодные для всех? Видео-инсталляция Сергея Шутова повествует о тысяче солнц и звезд на бескрайнем арктическом небосклоне.

Под художническим псевдонимом Ane Lan художник Эйвинд Рейерстад перевоплощается в женские образы. В этом фотопроекте – в образы арктических кочевников, которые традиционно были мужскими. Саамские оленеводы, краболовы в Баренцевом море, пограничники, официанты туристических лайнеров, врачи, горняки и, наконец, работники культуры. В прошлом мужские роли севера сегодня стали преимущественно женскими. Где проходит граница между мужским и женским, между индустриальным и постиндустриальным, между жесткой системой безопасности и мягкими технологиями, между центром и периферией, и где принимаются решения...

Выставка расположена в двух грузовых контейнерах в центре города – на Пешеходной улице. В Киркенес с его рудниками приезжает много сезонных рабочих, и контейнеры и бараки здесь не редкость. И сама выставка – кочевая по своей природе: контейнеры легко перевозить по Арктике или по всему миру. Куратор: Píkene på Broen.

## NORD RUTE (СЕВЕРНЫЙ ПУТЬ)

Представьте себе огромный, окруженный стереосистемой, снежный лабиринт, в центре которого возвышается сцена. Как только начнется перформанс, вы пойдёте тропами лабиринта. Вы станете свидетелями сезонной миграции оленей, вы услышите звуки снега, ветра, традиционного саамского йойка. Звучание окружает вас в трёх измерениях, оно так реально и так близко, что кажется будто вы можете почувствовать, как мягок олений мех и как резок звук ломающегося снежного наста... Звукозапись была сделана саунд-художником **Россом Адамсом** (Великобритания) во время весенней миграции оленей из Карашьйока в район фьорда Поршангер. На базе этого звукового проекта легендарный английский дуэт из Лондона "**Plaid**" создал музыкальную композицию, премьера которой состоится во время Баренц Спектакля. "Nord Rute" – это звуковой перформанс на открытом воздухе, в основу которого положено стихотворение "No. 272" из книги Нильса Аслака Валкепа "Солнце, мой Отец!". В перформансе участвует выдающаяся саамская поэтесса **Сюннове Персен**.

## ТЕАТРАЛЬНЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

Фестиваль открывает знаменитый немецкий театр **Pan.Optikum**: феерическое представление **IL CORSO** под звездным северным небом. Актёры, акробаты и музыканты на ваших глазах создадут сюрреалистический мир! Зазвучат оперные голоса, в толпе закружатся механические инсталляции, управляемые актёрами, забьют вверх фонтаны огня и множество фейерверков взметнется ввысь! В основу шоу легла "Книга Вопросов" Пабло Неруды. Философские вопросы оригинала сплетаются с вопросами, насущными для жителей Севера.

В рамках фестивальной программы театр «**Самовар**» представляет новый спектакль по мотивам пьесы "**Мамаша Кураж и её дети**" – по сей день актуальное произведение, раскрывающее трагичность последствий политической борьбы и вооруженных конфликтов.

## TRANSBORDER CAFÉ

Одним из «брендов» фестиваля является Transborder Cáf - дискуссионный форум в формате клуба на актуальные политические и культурные темы с участием художников, музыкантов, писателей, политиков и исследователей.

Среди участников Transborder Cáf – писатели **Торгрим Эгген** (Норвегия) и **Михаил Шишкин** (Россия), художник **Амунд Ш. Свеен** из Вадсё/Осло с новым перформансом "**Нефть в обмен на искусство**". Одно из Transborder Cáf проводится в сотрудничестве с норвежским Баренцевым секретариатом и поднимает темы, актуальные для развития Баренцева региона сегодня.

В День Саамского Народа, 6 февраля, мы проводим Transborder Cáf на тему "Sami me?" – об устойчивости и одновременно хрупкости культуры коренных народов Севера в современном обществе. Художник **Иветт Бракман** – о своем проекте в Ловозеро, **Эспен Sommer Эйде** – с рассуждениями об умирающих языках на примере языка сколт-саамов, поэтическое выступление **Сюннове Персен**, йойк в исполнении **Берит Алетты Миенны** в музыкальном сопровождении **Эйстейна Хансена** и многое другое.

## Семинары

Фестиваль приглашает принять участие в **КИРКЕНЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ 2010** (3-4 февраля), главные темы которой: политика – экономика – энергетика/ промышленность - диалог культур.

**Семинар VISIONARY ARCTIC** (5 февраля) - для всех, кто интересуется современным искусством и архитектурой и кому небезразлична роль Арктики в будущем. Останется ли Арктика банком ресурсов или станет зоной инноваций? В семинаре принимают участие журналист **Арне О. Холм**, исследователь **Айлин А. Эспириту**, студенты факультета архитектуры **Университета Тронхейма**, архитекторы **Дагур Эггертсон** и **Рейульф Рамстад**, инвестор **Артур Букхард**, художники **SpringerParker** и **Томи Кнутила**, архитектурное бюро **NORD** и другие.

Пятьдесят политиков из числа коренных народов Норвегии, Швеции, Финляндии и России (саамы, ненцы и вепсы) встретятся в Киркенесе на **Съезде Коренных народов Баренцева региона 2010**, где обсудят роль и влияние коренных народов в Совете Баренцева Евро-Арктического региона.

### **Музыкальный Спектакль**

Музыкальная программа фестиваля этого года – это потрясающий микс разных направлений музыкальной сцены Норвегии, России и Исландии!

**HJALTALIN** (Рейкьявик) – радостный и нежный оркестровый поп, в который так легко влюбиться!

**ПРЕПИНАКИ** (СПб) – билет в ретро-романтический мир вечных каникул: от морских глубин до космических высот, от босса-новы до советской эстрады!

**СИВЕРТ ХОЙЕМ** (Осло) – страсть, меланхолия и магический вокал – концерт легенды норвежского рока.

**НОГУ СВЕЛО** (Москва) - русский пост-панк в самом лучшем виде, альтернативный, загадочный, дурашливый и необъятный, как и все русское!

**DUOLVA DUOTRAR** (Каутокейно) – энергичный и экзотический саамский рэп!

**МАРИ БОЙНЕ** (Каутокейно) – легендарная и уникальная, величайшая саамская певица.

**УНДЕРВУД** (Москва) – очаровательный цинизм, абсурдный ретро-ролл, вдохновленный Гагариным, любовью и хаски!

И конечно же, вечеринка в бассейне под шуточным лозунгом “На волю, в пампасы!” с музыкой в стиле СКА от мурманской группы **FC'aroni 3qSKA** в день открытия фестиваля!

В завершение фестиваля – традиционный концерт в Киркенесской церкви с участием **вокального ансамбля “Варангер”**, в программе: произведения И. Брамса и Ю. Квандала.

### **Хаос Спектакль, Кино Спектакль**

В программе фестиваля также молодёжные мероприятия - Хаос Спектакль представляет танцевальную программу, концерт с участием молодых музыкантов из проекта MUFISTAR, сеты от диджеев из Норвегии, Финляндии и России, скейт-борд на новой рампе, весёлые спортивные состязания, кафе и многое другое!

Кинопрограмма фестиваля представляет документальный фильм о журналисте Халгейере Хенриксене - “Наш человек в Киркенесе” (2009), и Мосфильмовскую версию художественного фильма “Красная палатка” (1969), повествующего о трагической судьбе экспедиции Умберто Нобиле “Италия” к Северному полюсу в 1928 году.

**География Баренц Спектакля 2010:** Норвегия, Россия, Финляндия, Швеция, Англия, Германия, Канада, Дания, США.

**Финансовую поддержку в организации Баренц Спектакля 2009 оказали:**

Министерство Культуры королевства Норвегии, Министерство Иностранных дел королевства Норвегии, Норвежский Совет по Культуре, Норвежский Баренцев секретариат, программа БаренцКульт, фонд «Fritt Ord», Nordic Culture Point, муниципалитет Сёр-Варангер, Губернское управление Финнмарка, Fond for Lyd og Bilde, и многие другие.

**Генеральный партнёр:** SpareBank1 Nord-Norge.

**Генеральный спонсор:** Total.

**Спонсоры:** газета “Sør-Varanger Avis”, АО «Sydvaranger», “Rica Hotellene”.

**Партнеры:** Норвежский Баренцев секретариат, Баренц Институт, организация «Музыка в Финнмарке», клуб «Ofelæ», Бизнес -ассоциация Киркенеса, театр «Самовар», ресторан «Surf&Turf», кино-клуб Сёр-Варангера, ассоциация «Butikkene i Sentrum», АО «Hesseng Maskin entreprenør», Атлетический клуб Киркенеса, организация «Красный Крест», муниципалитет Сёр-Варангер/ муниципальные предприятия и службы: спортивные сооружения Barentshallne KF, клуб «Basen», городская библиотека, центр волонтерского движения «Frivillighetssentralen», школа творчества «Kulturskolen», сеть кинотеатров Aurora Kino, церковный приход Сёр-Варангера и многие другие.